

запала» должны скорее всего обозначать отсутствие света, непоявление утренней зари в надлежащее время. Первым, предложившим это объяснение, был Я. Пожарский. Полагая, что автор Слова «не наступленіе ночи и не погашеніе вечерней зари, но необыкновенныя въ природѣ явленія описываетъ, которыя представлялись воображенію объятаго страхомъ войска Игорева»,¹ Пожарский утверждал, что «глаголь западать не можетъ означать здѣсь ни погасать, ни потухать. Въ Бѣлоруссіи крестьяне, вставши очень рано и по довольномъ упражненіи въ работѣ посматриваютъ въ окошко для узнанія, скоро ли день; повторивши такимъ образомъ нѣсколько разъ и не видя зари, говорятъ: зоря *запала*, вмѣсто *домо зоря не являється*; и у насъ обыкновенно говорится: *онъ запалъ* вмѣсто *онъ домо не являється*. Посему слова: *заря свѣтъъ запала* означаютъ *заря свѣтомъ домо не являється*». ² «Итакъ», заканчивает он: «для войска Игорева, объятаго страхомъ при приближеніи къ непріятелю, казалось, что все въ природѣ измѣнилось, то есть и *ночь дома*, и *заря утренняя не являється* и *тѣнь соловья*, *веселаго утренняго пѣвца*, *не слышна*; одинъ только *несносный крикъ галокъ поражає слухъ*». ³

Соображения Пожарского были целиком восприняты Дм. Дубенским. В подтверждение их последний ссылался на такие народные выражения, как напр.: «куды эта дороженка пала» (т. е. легла, проложена); «встала вьюга, непогода, запала дорога» (т. е. пропала, легла позади чего-нибудь), а также на примеры из летописей.⁴ Впрочем, все эти разъяснения, повидимому, были не вполне убедительны и для самого Дубенского. «Но не лучше ли», заканчивает он свое примечание (158-е) к этому месту: «здѣсь читать вм. *запала* — *запала*, т. е. *запнула*, *остановила*? Сравнимъ въ Псалм. 77, ст. 31: *избраннымъ Израилевымъ запятъ* (prostravit, *сυνετόδισεν*)». ⁵

Новое толкование разбираемого отрывка продержалось в ученой литературе довольно продолжительное время и имело в числе своих сторонников крупные имена. Так, М. Максимович в своих «Замѣчаніяхъ на пѣснь о полку Игоревѣ въ стихотворномъ переводѣ г. Гербеля» писал: «Послѣ полуночи у пѣвца выражена нетерпѣливость послѣшающаго Игорева войска,

¹ «Слово о полку Игоря Святославича, удѣльнаго князя Новагорода-Сѣверскаго, вновь переложенное Яковомъ Пожарскимъ, съ присовокупленіемъ примѣчаній». СПб., 1819, стр. 50.

² *Иб.*, стр. 51.

³ *Иб.*, стр. 53.

⁴ Русские Достопамятности, изд. Общ. ист. и древн. рос., ч. III. Дм. Дубенский. «Слово о полку Игоревѣ Святъславля пѣстворца стараго времени». М., 1844, стр. 46, прим. 158.

⁵ *Иб.*, стр. 46.